

HELLO SAGA

2021 VOL.103
FALL



HELLO SAGA
バックナンバー

Saga Prefecture International Relations Association's magazine

コロナワクチン接種について

新型コロナウイルス(COVID-19)は今も流行っています。手を洗う、マスクをする、部屋の空気をいれかえる、人がたくさんいるところに行かないようにすることがとても大事です。それ以外に、ワクチンを受けることもすすめられています。外国人住民が佐賀でコロナワクチンを受けるために、どうしたらいいかを説明します。

コロナワクチンの基本情報	接種(ワクチンを打つ)会場	ワクチンの種類
<ul style="list-style-type: none"> ・ワクチンは、無料です。 ・日本に住んでいる人に、ワクチンを打つお知らせが届きます。 ・ワクチンは義務ではありません。打ちたい人だけ打ちます。 ・ワクチンを打ちたい人は、予約をしなくてはなりません。 ・ワクチンを打つ日は、あなたが住んでいる市や町や年齢によって違います。 	<p>① 集団接種 公民館などの大きな場所です。</p> <p>② 個別接種 病院などで、1人ずつすることです。</p> <p>※①だけ?/②だけ?/①+②?は住んでいる市や町によって違います。</p>	<p>2021年8月頃政府の情報によると、日本では、</p> <p>①ファイザー社と ②モデルナ社と ③アストラゼナカ社を使っています。</p>

ワクチンを打つまでの流れ

1. 家にお知らせが来ます。

※封筒にお知らせの紙・予約票・接種券/クーポン券が入っています。

※各市町からどんな封筒のお知らせが来るか、各市町の予約方法、接種状況について

SPIRAのHPから「にほんご、English、中文、한국어、Tiếng Việt、Tagalog、

Bahasa Indonesia、नेपाली、မြန်မာဘာသာ、ภาษาไทย」で確認することができます。

2. 電話などで予約をします。※予約の方法は市町によって違います。

3. ワクチンを打つ日までに予約票を書いておきます。 4. 会場に行って、ワクチンを打ってもらいます。

※日本語でワクチン予約をすることが難しい人、ワクチンを受けるときに、会場スタッフや医者とのコミュニケーションが取れないとき

コロナワクチン予約・接種電話通訳サービス

(COVID-19 Vaccination Appointment and Interpretation Hotline)

092-687-5006

に電話してください。20の外国語で通訳をしてくれます。

※SPIRAで外国人住民がスムーズにワクチン接種を受けることができるように、YouTubeで説明の動画を作りました。ワクチン接種を受けようとする人はぜひ動画を見てください。

動画①

ワクチン接種の流れ



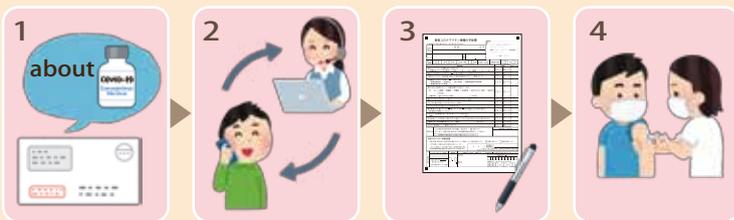
動画②

予約方法と予約票の書き方



動画には、いろいろな言語の字幕があります。

YouTubeの字幕設定から言語をえらんでください。



English	中文	한국어	ภาษาไทย
Tiếng Việt	Bahasa Melayu	Tagalog	नेपाली
မြန်မာဘာသာ	ភាសាខ្មែរ	Монгол хэл	සිංහල භාෂාව
हिंदी	Português	Español	Deutsch
Français	Italiano	Русский язык	Bahasa Melayu

その他、コロナに関する電話番号

コロナの病気になるかなと思った人

熱、咳がある人、コロナの病気がかかったかもしれないと思う人は
092-687-5535に電話をします。

ワクチンの副作用について相談したい!と思った人

ワクチンは大丈夫ですか? 注射をしたら、気分が悪くなりますか?
などワクチンの副作用について相談したい人は
092-286-6823に電話をします。

ほかにわからないことがありましたら、SPIRA、さが多文化共生センターに連絡してください。

公益財団法人 佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA)

さが多文化共生センター

Center for Multicultural Society in Saga

佐賀県国際交流プラザ
Saga International Plaza



SPIRAがこれからするイベント

いしょうきん
1位の賞金は
まんえん
1万円です

たぶんか てん ふで すみ 多文化アート展 ～筆と墨～ Multicultural Art Exhibition ～The Ink and The Brush～

ふで すみ かみ つか か も じ え さくひん ぼしゅう さくひん か とき ことば じゆう
筆と墨、紙を使って書いた文字と絵の作品を募集します。作品を書く時の言葉は自由です。
作品は「Free your heart of borders 心の国境をなくそう」をテーマに考えて書いてください。

おうぼ ひと がいく も ひと さ が けん かんけい ひと
応募できる人: 外国にルーツを持つ人で、佐賀県にゆかり(関係)がある人

おうぼ き かん がつ にち がつ にち
応募期間: 9月15日～11月15日

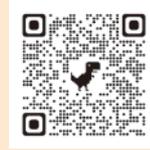
このアート展に応募作品を書くためのイベントもあります。

イベントの日、SPIRAが筆と墨、紙などを用意します。

① 9月23日(木・祝) 10:00～12:00@佐賀県国際交流プラザ

② 10月31日(日) 11:00～16:00@小城市小城公園グラウンド

③ 11月3日(水・祝) 13:00～16:00@佐賀県国際交流プラザ



おうぼ さくひん か
応募作品を書くための
イベントの詳しい内容



「アート展の詳しい情報」
Flyer English version



こくさい 2021さが国際フェスタ

SPIRAは毎年の10月を国際の1ヶ月と決めて「さが国際フェスタ」という大きなイベントをします。
この1ヶ月の中で、SPIRAは県内の様々なところでイベント(今年は佐賀市、鳥栖市、小城市、伊万里市の予定)をします。そして、毎年、佐賀県の20の市町の中から1つの市町と一緒に国際フェスタのメインイベントをします。今年のメインイベントは小城市の小城公園です。この日、外国のことに興味がある日本人がたくさんきます。佐賀に住んでいる外国人の友達もいっぱいいます。1年に1回の大きいイベントです。ぜひ、友達と一緒に遊びにきてください。

ひ がつ にち にち
メインイベントの日: 10月31日(日) 11:00～16:00

メインイベントに来る人は、SPIRAのホームページで申し込んでから来てください。

これは、新型コロナウイルス感染症(COVID-19)を広げないための対策です。

わからないときは、SPIRAに聞いてください。

おぎ こうえん
小城公園
ちず
地図→



フェスタの参加申し込み・詳しい内容→

だい かい がい こくじん にほんご 第6回 外国人の日本語スピーチコンテスト

SPIRAは、毎年、外国人の日本語スピーチコンテストをします。今年のコンテストに出る人は、頑張ってください。今年のコンテストに出ない人も、友達と一緒に見てください。YouTubeで見ることができます。そして、2022年は、あなたも参加してください。

ひ がつ にち にち
時間: 10月17日(日) 13:00～17:00

YouTubeで見ることができます。→



YouTube

たぶんか きょうせい さが多文化共生センター Center for Multicultural Society in Saga

佐賀に住んでいる外国人の皆さん、生活の中で、困っていることがあったら、あなたの国の言葉で相談することができます。SPIRAの中に、さが多文化共生センター(Center for Multicultural Society in Saga)があります。このセンターでは、20の国の言葉で相談することができます。困っている時、連絡してください。相談のお金は¥0(無料)です。

20の国の言葉で相談できます 電話通訳相談

English/英語	नेपाली/ネパール語	Deutsch/ドイツ語
中文/中国語	မြန်မာဘာသာ/ミャンマー語	Bahasa Melayu/マレー語
한국어/韓国語	Bahasa Indonesia/インドネシア語	ភាសាខ្មែរ/クメール語
Tiếng Việt/ベトナム語	Français/フランス語	Монгол хэл/モンゴル語
ภาษาไทย/タイ語	Русский язык/ロシア語	Português/ポルトガル語
Filipino/タガログ語	Italiano/イタリア語	Español/スペイン語
සිංහල භාෂාව/シンハラ語	हिंदी/ヒンディー語 New!	

☎ 0952-22-7830

✉ info@spira.or.jp

相談の時間

9:00～12:00 / 13:00～16:00

(※土・日・祝日・年末年始12/29～1/3は閉まっています)



facebook



LINE

対面相談もできます

対面相談は、センターに来て相談員と会って話すことです。曜日によって、対面相談の言語は違います。通訳者がいない時は、電話通訳を使って相談員と話すことができます。

専門家相談もできます

さが多文化共生センターで、法律相談(弁護士)やピザ関連の相談(行政書士)、仕事の相談(佐賀県のごと相談室の職員)、医療制度・健康相談(病院の看護師やソーシャルワーカー)について、専門家に相談することもできます。